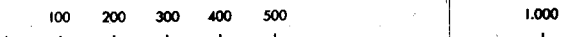


# VILLE DE SAIGON

Echelle 1/4.000<sup>e</sup>



Vers PHU-NHUAN & GOVAP

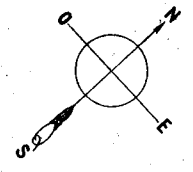
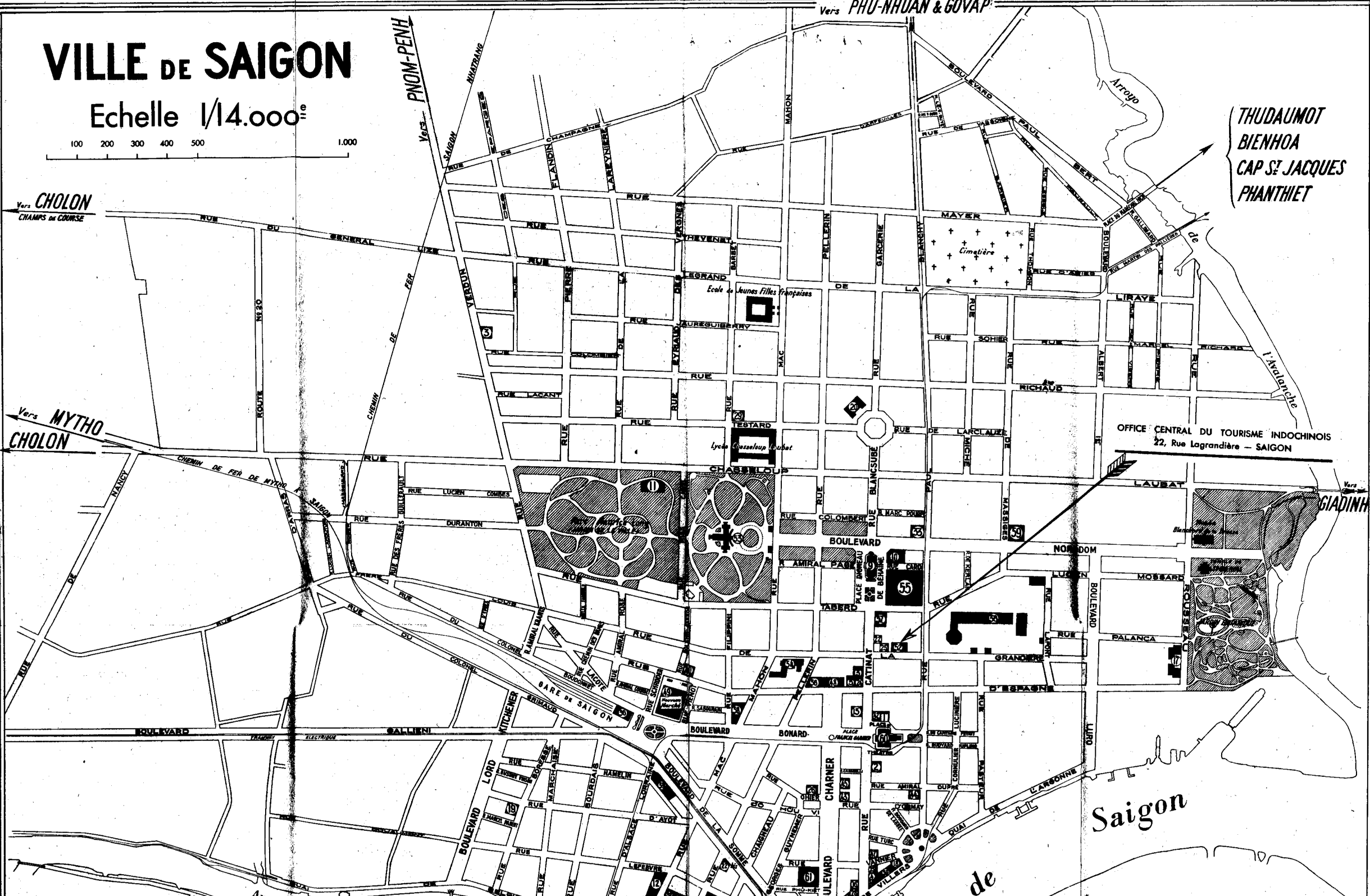
Vers CHOLON  
CHAMPS DE COURSE

Vers MYTHO  
CHOLON

THUDAUMOT  
BIENHOA  
CAP ST JACQUES  
PHANTHIEP

OFFICE CENTRAL DU TOURISME INDOCHINOIS  
22, Rue Lagrandière - SAIGON

Vers GIADINH



Édité par le  
**BUREAU OFFICIEL DU TOURISME**  
22, Rue Lagrandière  
SAIGON  
1937

## LÉGENDE

- |  |   |  |
|--|---|--|
| 1 AÉRO-CLUB                                | 16 CINÉMA MAJESTIC  | 36 GARE  |
| 2 AGENCE SPIELMANN                         | 17 CLINIQUE ANGIER  | 37 HONGKONG & SHANGHAI BANKING CORPORATION       |
| 3 AGENCE VERGOZ                            | 18 COMMISSARIAT DE POLICE 1 <sup>er</sup> ARR.  | 38 HOPITAL GRALL                                 |
| 4 AIR-FRANCE                               | 19 COMMISSARIAT DE POLICE 2 <sup>e</sup> ARR.   | 39 HOTEL D'ANNAM                                 |
| 5 AUTOMOBILE CLUB                          | 20 COMMISSARIAT DE POLICE 3 <sup>e</sup> ARR. (Central)                               | 40 HOTEL DU MÉKONG                               |
| 6 BANK OF EAST ASIA LTD                    | 21 CONSULAT GÉNÉRAL D'ANGLETERRE (Quai de Belgique)                                   | 41 HOTEL DU ROND POINT                           |
| 7 BANQUE FRANCO-CHINOISE                   | 22 CONSULAT DE BELGIQUE (Rue Catinat)   | 42 HOTEL CONTINENTAL                             |
| 8 BANQUE DE L'INDOCHINE                    | 22 <sup>nd</sup> CONSULAT DE LA RÉPUBLIQUE DE CHINE (Bd. de la Somme et R. Pelletier) | 43 HOTEL DU COQ D'OR                             |
| 9 CATHÉDRALE                               | 23 CONSULAT DU DANEMARK (Rue Catinat)   | 44 HOTEL DU GRAND BALCON                         |
| 10 CERCLE MILITAIRE                        | 24 CONSULAT D'ESPAGNE (Rue Catinat)   | 45 HOTEL DES NATIONS                             |
| 11 CERCLE SPORTIF                          | 25 CONSULAT D'AMÉRIQUE (R. de la Grandière)   | 46 HOTEL DE LA ROTONDE                           |
| 12 CHAMBRE DE COMMERCE                     | 26 CONSULAT DE FINLANDE (R. Ohiari)   | 47 HOTEL SAIGON PALACE                           |
| 13 CHARGEURS RÉUNIS (Quai)                 | 27 CONSULAT DE HOLLANDE (Quai de Belgique)  | 48 HOTEL DE VILLE (Mairie)                       |
| 13 <sup>th</sup> CHARGEURS RÉUNIS (Bureau) | 28 CONSULAT D'ITALIE (Rue Catinat)  | 49 MARCHÉ CENTRAL                                |
| 14 CHARTERED BANK                          | 29 CONSULAT DU JAPON (R. Testard)   | 50 MESSAGERIES FLUVIALES                         |
| 15 CINÉMA EDEN                             | 30 CONSULAT DE NORVÈGE (R. Georges-Guyonier)  | 51 MESSAGERIES MARITIMES                         |
|  | 31 CONSULAT DU PORTUGAL (Rue Catinat)   | 52 OFFICE CENTRAL DU TOURISME INDOCHINOIS        |
|  | 32 CONSULAT DE LA RÉPUBLIQUE ARGENTINE (Quai de Belgique)                             | 53 PALAIS DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL                  |
|  | 33 CONSULAT DU SIAM (Bd. Norodom)   | 54 PALAIS DU GOUVERNEUR DE LA COCHINCHINE        |
|  | 34 CONSULAT DE SUÈDE (Quai de Belgique)   | 55 POSTES & TÉLÉGRAPHES                          |
|  | 35 CONSULAT DE SUISSE (Quai de Belgique)  | 56 PRÉFECTURE                                    |
|  |   | 57 SERVICE DE LA SURETÉ                          |
|  |   | 58 SOCIÉTÉ INDOCHINOISE DE TRANSPORTS (S. I. T.) |
|  |   | 59 TEMPLE PROTESTANT                             |
|  |   | 60 THÉÂTRE MUNICIPAL                             |
|  |   | 61 TRÉSOR  |

# SAIGON ET SES ENVIRONS



**S**AIAGON, ville de 125.000 habitants, est la capitale de la Cochinchine, colonie française depuis 1862. La Cochinchine compte 4.625.000 habitants. C'est avec le Cambodge, l'Annam, le Laos et le Tonkin un des cinq pays de l'Union Indochinoise.

## Visite de Saigon

Au débarquement à Saigon, n'importe quel coolie pousse-pousse ou chauffeur de taxi conduira le visiteur, en longeant la rivière, à l'entrée de la rue Catinat qui est la rue principale de la ville, et peut être prise comme repère par les nouveaux venus, car elle forme une croix avec le Boulevard Norodom, au centre de la ville, juste derrière la Cathédrale.

Dans la rue Catinat se trouvent les principaux magasins, de grands hôtels, deux salles de cinéma, le Théâtre Municipal. Cette rue se termine par la place de la Cathédrale où est édifié, sur la droite, l'Hôtel des Postes. Dans le prolongement de la rue Catinat, au delà du Boulevard Norodom se trouve la place Maréchal Joffre avec au centre le Monument aux Morts de la Guerre.

Si, de derrière la Cathédrale, on prend le Boulevard Norodom sur la droite, on aboutit en moins de dix minutes de marche, à l'entrée principale du Jardin Botanique et Zoologique. De chaque côté de cette entrée, dans le jardin, se trouvent, à droite, le monument du Souvenir Annamite, dédié à la mémoire des indigènes morts pour la France pendant la Grande Guerre, construction très élégante du plus

pur style annamite; et à gauche le Musée Blanchard de la Brosse, ouvert chaque jour de 8 h. à 11 h. et de 15 h. à 18 h. (le lundi excepté). Ce Musée contient de très belles collections des arts d'Extrême-Orient.

Le Jardin Zoologique est l'un des plus beaux d'Extrême-Orient. On y trouve des exemplaires de la faune indochinoise et depuis 1937, on peut y admirer un beau couple de lions africains.

Si, de la Cathédrale, on suit le Boulevard Norodom sur la gauche, on aboutit au palais du Gouverneur Général. Le Chef de l'Union Indochinoise n'y vient que pour de courts séjours, sa résidence principale étant à Hanoi, capitale de l'Indochine.

Derrière le parc du Palais du Gouverneur Général se trouve un jardin public appelé «Jardin de la Ville» ou «Parc Maurice Long» ainsi que le Cercle Sportif Saigonnais avec sa belle piscine, ses courts de tennis et de base-ball, etc... On peut encore voir dans le voisinage, à l'angle de la rue Mac Mahon et de la rue Lagrandière, le palais du Gouverneur de la Cochinchine.

Il y a d'autres monuments tels que l'Hôtel de Ville à l'extrémité du Boulevard Charner, le Palais de Justice et différentes statues.

En suivant le Boulevard Bonard à partir de la Place du Théâtre, on aboutit au Marché Central près duquel se trouve la gare provisoire. Une grande gare moderne est en cours de construction à 2 km. 1/2 au Nord-Ouest de la ville.

Les différents quartiers de la ville sont occupés par les résidences des européens ou des indigènes, situées pour la plupart dans d'agréables jardins au milieu des arbres et d'une profusion de fleurs. La partie qui avoisine au Sud la Rivière de Saigon et l'Arroyo Chinois constitue le quartier commercial et industriel, avec ses banques, ses entrepôts, ses usines et le bel immeuble de la Chambre de Commerce de Saigon.

Dans les rues centrales de Saigon, toutes plantées de beaux arbres, se trouvent les restaurants et les cafés, dont certains donnent des concerts et des séances de danses plusieurs fois par semaine.

Le «Tour de l'Inspection» est une promenade classique pour les saigonnais. Longue d'environ

25 km., elle traverse le Jardin Botanique, le petit centre de Giadinh où se trouve une Ecole des Arts graphiques et où l'on visitera à côté de la Pagode Annamite, le tombeau de Lê-van-Duyét, général de l'Empereur Gia-Long, mort en 1831. Ensuite la route passe non loin du terrain d'aviation de Tan-son-Nhut. Ne pas manquer de s'arrêter au tombeau de l'Evêque d'Adran, Mgr. Pigneau de Béhaine, qui joua un rôle de premier plan dans la restauration de Gia-Long, Empereur d'Annam, et qui mourut en 1802. L'Empereur reconnaissant lui accorda de grands honneurs et ordonna que cette tombe monumentale lui fut consacrée. Après avoir traversé une plantation de caoutchouc, on arrive à la station de T.S.F. On longe sur la droite le mur du champ de course qui est moderne et bien installé. Bientôt après on entre dans la ville chinoise de Cholon peuplée de près de 200.000 habitants. Cholon est un centre industriel et commercial important qui présente l'aspect d'une agglomération purement chinoise. Il y a à Cholon des restaurants chinois où des chanteuses accueillent les clients; ceux qui sont friands des meilleurs plats chinois sont servis dans des pièces gaîment décorées, au son de la musique. Le retour à Saigon se fait en suivant soit le Boulevard Galliéni, soit les bords de l'Arroyo Chinois.

### Excursions aux environs de Saigon

**BIENHOA**, à 30 km. petite ville, école d'art (poterie, bronze, sculpture sur pierre, etc...)

**THUDAUMOT**, à 30 km., petite ville, école d'art (travail du bois, marquetterie, laquage, ébénisterie, ameublement).

**NHABÈ**, à 15 km., vue sur la rivière Dong-Nai.

**CHUTES DE TRIAN**, à 68 km., à la lisière d'une grande forêt.

**CAP SAINT-JACQUES**. Station balnéaire à 125 km.

**LA LAGNA** : sur la route de Dalat, permet de voir la forêt tropicale et d'avoir un aperçu de la population « Moï » ou primitive.

**NUI-BARA**, à 160 km. Région « Moï ».

**VISITE AUX PLANTATIONS DE CAOUTCHOUC**. Il est possible, en demandant l'autorisation à la direction

des Sociétés à Saigon, de visiter des plantations d'hévéas dont plusieurs se trouvent dans un rayon rapproché.

### Excursions éloignées

On peut de Saigon faire de magnifiques et impressionnantes randonnées.

**PHNOM-PENH**, capitale du Cambodge, ville pittoresque et possédant beaucoup de couleur locale, se trouve à 240 km.

**PHANTHIEU**, centre d'industrie de la pêche, à 200 km. On traverse une bonne partie de forêt tropicale pour s'y rendre.

**LA MONTAGNE DE TAYNINH**, à 115 km. Sommet isolé de 884 mètres d'altitude; on y visite la curieuse pagode de la *Vierge Noire* où se rendent de nombreux pèlerinages, après une montée de 300 mètres par un sentier à travers la forêt.

**DALAT**, à 305 km. Très belle station d'altitude à 1.500 m. sur le plateau du Langbian en pays « Moï ».

Enfin, citons les **RUINES D'ANGKOR** universellement célèbres, à 475 km. seulement par la route directe passant par Kompong-Cham.

### Grandes chasses

Saigon est un centre d'expéditions de chasse. S'adresser aux chasseurs professionnels qui fournissent les renseignements et l'aide nécessaire.

### Langues

Le français est la langue officielle. Les indigènes instruits parlent le français. Quant aux boys, chauffeurs, etc..., ils emploient en général un français rudimentaire. On parle l'anglais dans la plupart des hôtels et dans beaucoup de maisons de commerce. Ne pas essayer de donner des explications aux tireurs de pousses qui répondront invariablement « oui » souvent sans avoir compris, leur principal désir étant de transporter le client.

### Climat

Tropical, Saigon étant situé sur le 12° parallèle. L'année est partagée en deux saisons : la saison sèche qui dure de novembre à mai et la saison des pluies pendant les six autres mois.

## Port et accès

Saigon, principal port d'Indochine, est situé sur la Rivière de Saigon, affluent du Dong-Nai, à 85 km. à vol d'oiseau de Cap Saint-Jacques et peut recevoir les plus gros bateaux.

Des services réguliers fonctionnent entre les ports voisins, et Saigon, notamment :

De SINGAPORE, le port d'escale des lignes venant d'Europe, des Indes, des Indes Néerlandaises, d'Australie et de Manille, le service est assuré par les Messageries Maritimes (*tous les 14 jours*), les Chargeurs Réunis (*tous les 28 jours*), la K. P. M. (*tous les 28 jours*), les Affrêteurs Réunis (*toutes les semaines*), etc...

De HONGKONG, le port d'escale des lignes venant de Chine, du Japon, de Manille, d'Amérique, etc..., le service est assuré par les Messageries Maritimes (*tous les 14 jours*), la Burns Philp Line (*tous les 70 jours*), la Klaveness Line (*tous les mois*). De Hongkong à Haiphong, le service est assuré par la Cie Asiatique de Navigation (*tous les 10 jours*) et la China Navigation C<sup>o</sup> (*toutes les semaines*).

De MANILLE par la K. P. M. (*tous les 28 jours*).

De BANGKOK par la O. S. K. (*tous les mois*).

Entre BANGKOK et RÉAM, KEP, (ports de la côte du Cambodge) et HATIEN (Cochinchine), fonctionne le service de la Siam Steam Navigation C<sup>o</sup> (*toutes les semaines*)

## Relations aériennes

Saigon est le terminus de la ligne d'Air France qui passe par le Siam, la Birmanie, les Indes, la Perse, l'Irak, la Syrie, la Grèce, l'Italie. Le service est hebdomadaire et le voyage dure 6 jours. Les avions arrivent tous les mardis à 11 h. et repartent chaque samedi à 7 h. pour se poser à Bangkok à 10 h. 10.

## Chemins de fer

Le Transindochinois relie Hanoi à Saigon par une ligne de 1.728 km. à travers le Tonkin, l'Annam et la Cochinchine. Un train express journalier arrive de Hanoi à 7 h. 20. De Saigon, le train part à 21 h.

et arrive à Hanoi le surlendemain à 13 h. 35. Ce train comporte wagon-restaurant, couchettes, cabine de douches, il est ventilé électriquement et par thermo-tanks.

## Transports routiers

De nombreux services d'autobus desservent les Centres voisins. Leur point de départ est la Place du Marché à Saigon.

L'autobus postal pour Phnom-Penh (avec correspondance trihebdomadaire sur Angkor et Aranya) part chaque matin à 6 heures de l'Hôtel des Postes. S'adresser 93, rue Mac Mahon aux concessionnaires, la Société Indochinoise de Transports (ou S. I. T.) qui fournit aussi des cars pour excursions et des voitures particulières. La Maison H. Vergoz, 80, rue de Verdun fournit également des voitures pour excursions dans toute l'Indochine.

## Agences de voyage, guides et interprètes

A l'Office Central du Tourisme, 22, rue Lagrandière, Saigon, on trouvera tous les renseignements utiles.

Les touristes, désireux de faire des excursions, pourront s'adresser par exemple aux Messageries Maritimes, aux Chargeurs Réunis, à MM. Diethelm & Cie, qui fourniront des itinéraires à prix forfaitaire, coupons de voyage, etc...

## Tarifs Postaux

Lettres jusqu'à 20 grammes, service intérieur : \$ 0,06. Pour la France et ses Colonies : \$ 0,07. Pour l'Etranger : \$ 0,18. Les tarifs de la poste aérienne varient suivant les pays ou les destinations. Pour la France : \$ 0,37 pour 5 gr. et \$ 0,30 en plus par 5 gr. supplémentaires.

## Monnaies

La piastre indochinoise (ou \$) vaut 10 francs. Elle est divisée en 100 cents ou sous. Pièces en argent de 0,50, 0,20, 0,10 ; en nickel de 0,05 ; en bronze, de 1 cent et 1/2 cent. Billets de banque émis par la Banque de l'Indochine de 100, 20, 5 et 1 piastre.

### Transports

On trouve à Saigon des autos de location de 3 à 5 places à \$ 2,50 l'heure ; pour de longs parcours hors de la Ville, \$ 0,15 le kilomètre.

Les pousse-pousse sont en grand nombre dans toute la ville. Le prix est de \$ 0,10 pour une petite course (par exemple d'un bout à l'autre de la rue Catinat, soit environ 800 m.), de \$ 0,15 ou 0,20 pour des courses plus longues. A l'heure le prix est de \$ 0,30.

### Hôtels

*Continental-Palace* (130 chambres); *Majestic* (100 chambres); *Saigon-Palace* (68 chambres); *Hôtel des Nations* (66 chambres); *Hôtel du Coq d'Or* (28 chambres); *Hôtel du Mékong* (16 chambres); *Modern Hôtel* (10 chambres); *Hôtel d'Annam* (60 chambres).

### Restaurants

*La Cascade*, avec piscine et Dancing, sur la route de Bienhoa à 17 km. de Saigon. *Cintra*, 114, rue Catinat. *Aterbéa*, 94, boulevard Charner. *Mont Ventoux*, 28, rue Catinat. *Le Triomphe*, 104, boulevard Charner. *Restaurant de la Gare* (Chinois), 154, rue des Marins, angle de l'avenue Jaccaré à Cholon.

### Salon de thé

*La Pagode*, 207, rue Catinat. *Le Triomphe*, 104, boulevard Charner. *Aviotte*, 159, rue Catinat.

### Cinéma

*Majestic*, 13 - 17, rue Catinat. *Eden*, 183, rue Catinat et une douzaine de salles moins importantes dans les divers quartiers de Saigon ou à Cholon.

### Dancing

*Tabarin*, tous les soirs, 75, rue Colonel Grimaud.

### Sports

Tous les sports sont pratiqués à Saigon, où l'on peut souvent assister à des matches, particulièrement le dimanche : Foot-ball, aviron, natation, tennis, golf, polo, courses de chevaux, courses cyclistes, etc...

### Cultes

En plus de la Cathédrale il y a dans la périphérie une demi douzaine d'églises catholiques.

Temple protestant, boulevard Norodom, n° 2. De nombreuses pagodes chinoises, annamites et hindoues ainsi que deux mosquées, se trouvent à Saigon et à Cholon.

### Bibliothèque

Bibliothèque publique de la Cochinchine, 36, rue Lagrandière. Ouverte de 9 h. à 11 h. 45 et de 15 h. à 22 h.

### Enseignement

Il y a de nombreux établissements d'enseignement à Saigon, dont deux Lycées du Gouvernement l'un, le Lycée Pétrus Truong-vinh-Ky (ou Pétrus Ky, rue de Nancy près de Cholon, réservé aux indigènes peut être visité moyennant autorisation préalable

### Hôpitaux et Services médicaux

Il existe plusieurs hôpitaux et cliniques dirigés par d'excellents médecins et chirurgiens et de nombreuses organisations d'assistance médicale pour la population indigène.

### Institut Pasteur

Situé 167, rue Pellerin. Peut être visité sur autorisation du directeur.

### Office du Riz

N° 1, rue Legrand de la Liraye. Une visite permet de connaître les méthodes utilisées pour l'amélioration de la production du riz et pour la lutte contre les insectes et les maladies.

### Bureau officiel du Tourisme Indochinois

Ouvert de 8 h. à 12 h. et de 14 h. 30 à 18 h. 30, rue Lagrandière, n° 22, répond gratuitement à toute demande relative à l'Indochine entière, qui peut être adressée par les touristes verbalement ou par correspondance.

Édité par l'Office Central du Tourisme Indochinois  
22, rue Lagrandière, Saigon